

中学教学研究

3+X

中学成功教学法体系

3公共科(语、数、外)卷④

中学英语交际教学与活动中的英语

英语卷⑧

内蒙古大学出版社

3+2 中学成功教学法体系·公共课卷之四

中学英语

交际教学与活动中的英语

蒙古大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

中学教学研究:3+X 中学成功教学法体系/冯晓林主编. —呼和浩特:内蒙古大学出版社,2000.9

ISBN 7-81074-150-0

I. 中… II. 冯… III. 中学—教学法—研究
IV. G632.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 71531 号

书 名	中学教学研究:3+X 中学成功教学法体系
主 编	冯克诚
责任编辑	莫久愚
封面设计	伍禾工作室
出 版	内蒙古大学出版社 呼和浩特市大学西路 235 号(010021)
发 行	内蒙古新华书店
印 刷	北京市社科印刷厂
开 本	850×1168/32
印 张	736
字 数	18464 千字
版 期	2000 年 9 月第 1 版 2000 年 9 月第 1 次印刷
标准书号	ISBN 7-81074-150-0/G·14
定 价	全 100 册 1580.00 元 (3 公共科语数外卷 47 册分价:750.00 元)

本书如印装质量问题,请直接与出版社联系

目 录

中学英语交际教学与活动中的英语

英语学习中对交际的需要	(1)
日常交际中的文化差异与中学英语教学	(8)
附:交际与跨国文化	(14)
中学英语课堂教学中贯彻交际性原则	(19)
英语教学中贯彻交际性原则的四点做法	(22)
中学英语交际教学的目的性原则	(24)
课堂交际活动的种类与设计	(26)
课堂语言交际活动的选择和设计	(30)
组织交际化课堂教学的具体方法	(34)
课堂上的口头交际及其组织手段和方法	(37)
附:通过合作式学习提高口头交际的准确性	(49)
主体交际性提问方式的可行性	(54)
创设课堂交际化情景	(57)
强化课堂交际训练容量	(60)
提高交际训练的效率	(62)
重复中的有意义交际训练	(65)
视听说教学中的非语言交际	(67)
从 The Last Lesson 看英语课堂非语言交际	(70)

中学生英语交际能力的培养与开发	(73)
交际能力与交际语言教学	(76)
交际能力培养的教学框架	(78)
提高学生为交际运用英语能力的手段	(84)
提高学生运用外语进行交际的能力	(88)
影视教学与学生交际能力的培养	(91)
Coseriu 的模式:交际能力的差异性与普遍性	(94)
交际能力与交际能力测试	(107)
交际教学模式	(113)
交际教学课堂组织形式及对策	(116)
JEFC 义务教材交际教学法尝试	(119)
结构——情景——交际法初探	(122)
义务教育英语交际教学法	(129)
语言的实践性与提高教学效果	(138)
英语活动及英语活动教学法	(143)
英语课堂活动的内涵	(154)
英语课堂活动的策略	(157)
英语课堂活动的实施	(159)
英语课堂活动的类型	(162)
JEFC 教材中的教学游戏及其应用	(176)
英语游戏与语法教学	(180)
英语选修课与活动课教学	(182)
模拟活动在英语教学中的应用	(185)
英语模拟实践教学法	(193)
课堂语言实践活动的组织	(200)
歌曲辅助外语教学的作用	(204)
外语教学中使用歌曲和音乐的方法	(206)
附:歌曲和音乐在语言教学中的运用方法	(215)

英语课堂教学中的游戏·····	(221)
培养外语应用能力的伙伴谈话法活动·····	(224)
附:初中新教材(人教版)课堂活动设计选·····	(228)
英语单词小游戏·····	(240)
附:英语教学游戏八种·····	(242)
英语听说教学游戏设计四式·····	(244)
附:20种英语教学游戏·····	(247)
英语课外活动的组织·····	(256)
英语第二课堂的整体设计·····	(259)
英语课外活动锻炼基本功的十一种形式·····	(267)
英语课外活动的小组组织形式·····	(268)
建立各种功能的英语学习小组·····	(271)
课外兴趣组活动的三种形式·····	(272)
开展“英语角”活动的五条原则·····	(274)
开展英语 Party 提高学生交际能力·····	(277)
海南和平公学的英语课外 Party·····	(279)
课外英语写作活动的点拨、诱导、启发、激励·····	(280)
“每日一款”英语课外活动·····	(283)
利用英文广告开展英语课外活动·····	(285)
第二课堂与中下学生英语学习潜能的激发·····	(287)

中学英语 交际教学与活动中的英语

英语学习中对交际的需要

自从美国人类学家海姆斯(Hymes)1971年在《论交际能力》一文中提出著名的交际能力的概念以来,交际法经历了实践的考验并不断发展和改进。交际法这种教学原则已经成为东西方英语教育工作者所广为接受和采纳的新潮流。

在语言教学中,语言学习者的交际需要这一主题已为大家所熟悉。而近年来,它又重新获得语言工作者的青睐。应用语言学尝试描述语言如何表现其交际需要,证明了教学大纲的设计和教学法应适应在课堂教学及教材使用中运用交际法的需要。本文拟从五个方面,即:交际基于语义(Communication is meaning-based);交际须符合英语惯用法(Communication is conventional);交际得体(Communication is appropriate);交际是相互影响的过程(Communication is interactional);交际具结构性(Communication is structured)等对语言交际的实质作一些探讨,并且考虑它们同第二语言及外语学习者的交际需要间的关系。

交际基于语义

可以先从“生存语言”(survival language)的基本需要着手考虑。例如一位外语学习者可能已掌握了约 200 个积极词汇及少量的句法规则,他正处在需要用英语作简单、基本交际的语言环境中,当务之急是能用自己掌握的词汇说出生活中事物的名称、情况、事件、特征等。并且还必须综合地对事物作出预测,即输出语言信息。

语言信息是交际的基本依据。学习语言交际的首要任务是学会如何组织语言信息。当听话者能对说话者的话语重新组建自己的语言信息时,语言才是可理解的。例如,当孩子对母亲说‘hungry’时,母亲即刻理解孩子的意思为‘I’m hungry’。因而,要理解话语信息,句子可以是不完整的或不符合语法规则的。

一个句子可含有多个话语信息,而相同的话语信息则可以用不同的句子形式表示。

表达语言信息的方式可以是多种多样的。例如可以提问、可以肯定、可以否认或否定,也可以表明态度等等。可以用语言信息直接表达意思。例如说,“I’m thirsty”,表达的意思为‘I’d like a glass of water’,也就是说说话人想要表示的“语言内表达效应”(illocutionary effect)。虽然,使用英语本族语的成年人能运用充足的句法规律以正确的语法形式表达信息(illocutionary meaning)而英语初学者却发现语言的交际需要往往超越他们的语法知识。初学者的当务之急是搜索尽可能简便的话语,使用目标语的部分词汇及句法知识去完成陈述、肯定、否认或提问诸任务。英语初学者的这种需要与幼儿牙牙学语的需要相类似。“儿语”可以在有限的语法体系内表达复杂的意思。“母亲的话语”——母亲用来同孩子交谈时用的语言——是简化了的,可以使幼儿对该语言环境中的语言信息较易辨认。因此母亲多以较易辨认的‘Yes-No’问题来提问她们的孩子。

如果外语学习者缺乏目标语言的全面、详实的语法及语篇知识,如何表达语义呢?要回答这个问题,先考虑一下学习者将如何表达下列句子中的语义:

John ought to have come on time.

I regret I wasn't able to get to your class on time

I can't afford to buy that dress.

学习者在表达这类复杂语义时采用的一个策略是使语义明朗化,直接而非间接地表达语义和话语意图。例如第一句的话语信息为:John came late,还表示了说话者的态度:即说话人不赞同约翰的迟到。这句话还可以直截了当地这样说:

'Why John late?'(以不悦的语调发问),或者

'John late. That bad.'

第二句则包含了这个信息:I am late.还表达了说话人的歉意。这句话可以这样说:"I'm late. So sorry"。而 I can't afford to buy that dress.'中的话语信息为:'The dress is expensive.I don't have enough money to buy the dress.'还可以说:'The dress expensive, Cannot buy'或 'Can't buy the dress. No money!'教师也常借助这类语言同英语程度较差的说话人作语言交际。以下例子是英语教师所使用的简化了的的教学语言:

①教师在解释 'Wash' 的意思: 'In our house, you...a tub, you (作手势) wash.'

②教师在解释怎样作电话留言: 'I want to speak other persen. He not here. What good thing for say now?'

③教师在说明如何进行面谈: 'Not other student listen. I no want. Necessary you speak. Maybe I say what is your name. The writing not important'。

④教师提醒学生要把书带到课堂上来: "The book... We kave... (举起书)...book is necessary for class. Right...necessary. for scool. You have book.'上述例子阐明了可以用一种简化的语言体系来作较简单的交际。当幼儿牙牙学语时,这种语言体系被称作'儿语'(Child language);为外语学习者所用时,被叫做"洋泾浜"外国话;教师使用时,叫做"教师语言"。体现这类

交际形式的语言体系使用了词汇的基本的“意念——功能”核心,使用了诸如置否定词于话语之首的否定形式等简单词序以及其交际意义并非由动词的时和体、助动词、功能词或复数形式的语法体系决定的句法。

英语学习的起始阶段运用这样一个交际体系的能力是至关重要的,但并不十分容易,因而对初学者的语法错误须持宽容态度。初学者不要过早尝试语言交际。应该掌握不少于 200 个单词的词汇及一种对目标语的基本规律的了解,才能被认可具备讲外语的能力。初学者需要培养对基本词序的了解(在英语中,指主谓结构的顺序,副词、形容词的位置,否定句、疑问句句形式等)。上海财经大学吴裕霞老师译介了 Jack Richards 提出的交际的基本要求:

1. 交际须符合英语惯用法

虽然学习或在讲英语时努力积累表达时所需的词汇和句法。但学习者真正瞄准的是英语本族语使用者的句法和惯用法。伴随着英语学习的进展,学习者随时修正自己的英语表达方式。在不断充实自己有关否定、助动词、疑问句、词序、嵌入(embedding)、连接等知识时,其句法结构也日趋复杂和完善。简而言之,学习者开始培养其语法能力。

近年来,语言学家和应用语言学家均强调对语法体系的创造特性。以往,人们认为,作为他们语法能力的一部分语言使用者拥有营造无穷无尽句子的能力,其中多为新的句子。学习者的任务是“内化”能生成全部从语法意义来讲是可能的句子所需要的规则。语言教学的主要目标是为语言学习者培养这种语法能力创造机会。

然而,事实是真正为交际所用的由语法能力生成的句子只是其中的小部分。交际在很大程度上由符合惯用法的语言组成。惯用法对说话人的创造能力加以严格的约束,对他的表达方法给予限制。例如请人寄信时可以说:“Please post this letter for me”,或“Would

you mind posting this letter for me?’但不可说:‘I request you to post this letter,’或‘It’s my desire that this letter be posted by you.’虽然这些句子都是按照语法规则构建的,从语法意义上来讲,它们都是“正确的句子”,可是都不符合英语惯用法,永远不会被说本族语者使用。

这就使外语学习者的任务更加复杂化了。当他们学习取得进步,已开始生成新句子时,却发现其中有许多虽是英语句子,却不合英语惯用法。要求说话人只使用符合惯用法的词法和句法结构。对词法的约束主要表现在用词风格和词的不规则的变化上,其中以对动词、名词、介词和冠词的用法影响更大,还通常被教师解释作“例外”或“搭配限制”(Collocational restrictions)。因此,教师必须说明 a pair of trousers 为一条裤子,是一件物品, a pair of shirts 为两件衬衫,是两件物品;可以说 headache 或 toothache,但不说 fingerache。使语言符合惯用法表现在语言的其它许多特征上。例如:

a. 习惯性开场白 (Conventional opener)。在英语中,可以用 How are you? 作谈话的引子,但不可说 Are you well? 或 Are you in good health?

b. 例行套语:(Routine formulae):指限于特定语言环境的惯用语。如在餐厅向侍者要账单时就说:‘Check, please.’

c. 礼仪套语:(ceremonial formulae):通常用于礼节性的交谈中。例如走进房间时请别人先行时,可以说:‘After you.’

d. 记忆句 (Memorised clauses) 惯用语概念可用于种类更多的表达方法中。有的句子并非生成于话语过程中,而是以完整的单位形式生成并储存于记忆之中。Pantey 和 Syder 列举了这样的例子:

Did you have a good trip? please sit down.

Is everything O.K? Pardon me?

等等。这类话语被多次使用,在谈话的过程中脱口而出。外语学习者经常借助惯用语和记忆句使谈话变得更容易。在交谈能力培养的初级阶段,外语学习者自会频繁地使用惯用语和记忆句。

语言须符合惯用法这一事实对语言教学有很重要的意义。首先,说明有理由怀疑“语言不可教得,只可习得”这一看法,语言的

许多惯用法是可以被教会；其次，通过话语分析，频度计算等应用语言学方法来收集更充足的数据，为教师、教科书编者、大纲设计者提供有用的信息。

交际得体

掌握一门外语不仅需要用语言来表达信息，需要符合惯用法，话语形式，还必须考虑说话人和受话人间的关系，考虑交际行为发生情景的制约。例如，What's your name?是惯用语，然后，若在打电话时间来询问对方的身份则为不恰当用语，应改为 May I know Who is calling?

按照交际情景、任务和参与者的角色，交际能力包括不同的交际策略和交际风格。比如一位说话人想向另一位要一根火柴点烟，会根据自己对得体性的判断取舍下列话语行为中的一个：

- ①陈述自己的需要：‘I need a match.’
- ②用祈使句：‘Give me a match.’
- ③用较婉转的祈使句：‘Could you give me a match?’
- ④发请求允许的指令：‘May I have a match?’
- ⑤发提问式指令：‘Do you have a match?’
- ⑥用暗示法：‘The matches are gone I see.’

为完成交际任务或说话而选择的话语策略的得体性取决于说话人和受话人的年龄、性别、相互熟悉程度、角色、修养等因素。

2. 交际是相互影响的过程

语言的使用须适当地顾及说话人和听话人的角色，这意味着谈话不仅交流意义和思想，而且也是一种社交形式。这可以称做谈话的“相互影响”功能。语言的这种功能使谈话渠道保持畅通，在谈话参加人之间建立亲密关系。例如，和生人交谈时，往往先导入天气、交通等非争议性话题，这些话题曾经过仔细筛选，很可能被交谈双方所接受。

若能恰当地掌握、运用这些交谈技巧,就会在交谈的语境中创造出一种自然氛围。若缺乏这种技巧,就会发现自己常陷入窘境,因而会设法避开本应参与交谈的场合。

3. 交际具有结构性

可以从“宏观”和“微观”两方面来考虑交际的结构性:结构的“宏观”性反映了不同类型的交际任务;结构的“微观”性则显示了话语内部是如何结构的。

交际有不同类型或任务,如对话、讨论、辩论、描述、叙述、指令等。不同的任务要求说话人用同该任务相适应的表达方法。例如故事的讲述亦有规律可循。故事通常由背景——即对时间、地点及人物的交代——和情节——指一系列事件及对事件的反响——组成。故事大抵有这类结构,也正是这类结构赋予故事连贯性。按照英语语义结构规律组成的故事才具有连贯性。

其他类型的修辞行为依据语法规律形成连贯性。例如描绘一事物时,其连贯性取决于如何恰当地处理描绘的层次、内容、所描绘内容的次序等因素及描绘中提及的各项内容间的关系。无论是描绘风景、人物、房间,还是描述状况、事件,须先选定恰当的描绘层次,如仅描绘概况还是须对每一细节均作一番交代,决定对内容、情节的取舍,然后按照一定的次序安排被描绘的元素,或浓墨重彩,或一掠而过,因人而异。

其他类型的修辞行为也是由有组织的或结构的。例如,谈话一般以寒暄开始,然后循序渐进:辨认说话人和听话人角色、引进谈话内容,提出新话题、最后以得体的方式终止谈话。外语交际能力的培养完全取决于说话人创造连贯性说话的能力。有学者对日本成人培养交际能力的方法作了研究后指出:在语言培养的初级阶段,人们往往因为过分关注细节而使其话语有些零乱,因而使交际发生困难。

当人们交谈时,谈话多由表示要说的话和已说的话间如何相关联的词及短语组成,例如对某个想法或观点的反应可以是拓宽、增补、反对、充实、说理、或解释等。下列短语和词语可作此用途:

When it comes to that yes but
 and another thing well maybe
 all the same actually
 consequently anyway
 in my case as a matter of fact
 all the same to begin with
 to give you an idea

它们被称作“谈话策略”(conversational gambits),显示着谈话内部的方向和关系,有助于制造谈话的流畅印象。然而,若使用不当或使用过滥,就会成为不恰当话语。例如,见下例:

To my mind I'll have another cup of coffee.

结论

外语教学理论反映了人们对语言本质的看法。虽然把语言定义作一种交际体系已非创意,交际过程对口头交际形式的影响却很少,受到充分重视。英语作为第二语言或外语的教材往往过分注重交际的成果而忽略了人们交际的过程。对说非本族语者谈话的交际需要的深刻理解会使我们更了解学生学习英语的困难,也会使我们为学生的点滴进步而更加欣慰。

日常交际中的文化差异与中学英语教学

如何培养我国中学生对英语的一般文化差异的敏感性和适应性,进而发展为一种文化交际能力,是当今英语教学的一个重要课题。湖北省三峡学院师范学院雷卿老师通过测试调查分析,认为中

学英语教学应重视英汉两种语言文化差异的教与学:

1. 文化因素教学是中学英语教学的重要组成部分

新教材以新大纲的日常交际用语为纲,组织语言材料,安排教学内容。30个日常交际用语是从人们交际语言的功能项目中挑选出来的适合中学生初步交际活动的语言功能项目(Language functional items)。从“问候”、“介绍”、“告别”、“打电话”、“感谢和应答”开始到“语言困难”、“常见标志和说明”为止,分别安排在初中各年级的教学内容中。实际上,它们中有些属于人类文化中的“交际文化”。由此可知,文化因素教学是中学英语教学一个必不可少的重要组成部分,理应纳入中学英语教学的内容之中。因此,英语教师应该自觉地教授文化知识,并以此为补充来丰富和完善英语教学,使学生能够准确、恰当而又得体地运用英语同操英语的本族人进行初步交际。因此,培养学生对英语的一般文化差异的敏感性和适应性,进而发展成为一种文化能力是当今中学英语教学的一个重要课题。

2. 文化差异与语言交际

每个社会集团都有它自己特定的社会习俗,并构成了他们在文化上的差异。而这些差异对语言运用的影响是显而易见的。为了了解我国中学英语教学中文化因素教学的得与失,进行了一次英语日常交际用语与英语基础知识的测试。

这次测试的对象是刚从初中毕业的155名高一学生。测试卷共60道选择题(含多重选择题),分为两部分,前30道的内容是初中新教材中出现的日常交际用语,其测试要求是问学生:在该场合中该说什么。后30道是英语基础知识,主要测试新教材中出现的语音、词汇和语法。其测试结果的主要统计数据如下:

	日常交际用语	英语基础知识
满 分	100	100
最高分	75	90
最低分	26	70
平均分	50.4	79.3
中位数	50	78.8
标准差	17.74	7.1

从统计数据可以看出,受试者的日常交际用语测试成绩与英语基础知识测试成绩之间存在显著的差异。每一部分中表示集中量的平均分和中位数非常接近。因此,可以说平均分和中位数代表了受试者的交际能力和基础知识的一般水平。根据样本推断总体的情况,我国中学生的英语日常交际用语能力落后于英语基础知识的运用能力,还不能适应语言交际的需要。出现这种局面的原因可能是多方面的。关键是我们只重视英语的语音、词汇和语法的教与学,使教学成为脱离社会文化语境的单纯的语言技能训练,而且情景对话中也不乏大量的文化禁忌。

这次日常交际用语测试中涉及文化差异的语言行为问题有:

(1)称呼。任何一个用外语进行交际的人,都不可避免地要用某种外语的称呼语。要正确地使用英语称呼语,必须先了解英美人姓名的结构:本人名(即 first name,或称 given name)在前,家姓(last name,或称 family name,或称 surname)在后,如 Robert Brown, John Smith 等。有时两者之间还有中间名(middle name)。在一般场合,如有中间名,英美人用得较多的书面形式是:本人名+中间名的首字母(后加句点)+家姓,如 Robert T. Brown。由于英语姓名有上述结构,除了比较正式的场合使用全名(本人名+家姓)外,还可能:①称本人名。如 Robert,还可简称为 Bob,爱称为 Bobby; James,简称为 Jim,爱称为 Jimmy 等。②称家姓。③头衔+家姓。这次测试中,根据初中英语第三册第 3 课有关“称呼”的内容出了一道多重选择题:My name is Robert thomas Brown,so you can call me _____. (A. Robert Brown;

B. Mr. Brown; C. Mr. Robert; D. Robert) 由于学生混淆了称呼语在英汉两种语言里的不同文化涵义, 有三分之二的应试学生把 C 当作正确的。其实英语里没有“头衔+本人名”这样的称谓形式。

(2) 打招呼。在操英语的国家里, 每当朋友、熟人见面时, 总要相互打招呼或相互问候。中国学生如果缺乏打招呼 and 问候方面的交际文化知识, 不了解英汉两种语言在这方面的差异, 而按照汉语的“套话”去向一个操英语的人打招呼: Have you eaten? Where are you going? 或 Are you going to work? ...那么外国人一定会感到奇怪。因为这些“套话”全部是期待对方给予答复的真正问题, 而不是招呼语或问候语。有一点值得注意的是英语打招呼的话往往与时间有关, 例如, 测试中有这样一道题: When you meet your English teacher in the morning, you can say ____ (A. Good morning! B. How are you? C. Good afternoon! D. Where are you going?) 结果有一些应试学生选了 C 和 D。

(3) 称赞。中国人和美国人遇到自己喜爱的人或事物总要称赞一番。但因文化习俗之差异, 他们表达称赞的方式和对称赞反应的方式都不同。这次测试有一道题是一位美国朋友称赞中国学生, 中国学生怎样反应:

—You speak very good English.

—(A. No, not at all. B. My English is not good. C. Thank you.

D. No. You speak better than I.) 统计数据发现竟没有一个学生选用 C 来作为他们接受称赞的反应用语, 却由于受中国文化的影响, 都使用“否认”或“自贬”的 A、B、D 来对称赞作出不得体的反应。我们应让学生知道, 英美人对别人的称赞往往是“接受”, 要作出向对方表示感谢或流露出高兴情绪的反应。

(4) 道歉。在当今文明社会里, 人们总用“道歉”的方式去公开承认做了不应该做的事或没有做应该做的事。在英语里, “道歉”使用的语言与汉语有异。在汉语里接受别人的道歉经常说“没关系”; 但在英语里, “It doesn't matter”一般不用来表示接受道歉, 而应该说: That's all right/That's OK/NO problem. ...在这次测试中, 几乎所有的学生因分不清英汉两种语言的这类差异, 从而导致语